

# SIBBARP



Design and Quality  
IKEA of Sweden

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>    | <b>4</b>  |
| <b>DEUTSCH</b>    | <b>5</b>  |
| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>6</b>  |
| <b>NEDERLANDS</b> | <b>7</b>  |
| <b>DANSK</b>      | <b>8</b>  |
| <b>ÍSLENSKA</b>   | <b>9</b>  |
| <b>NORSK</b>      | <b>10</b> |
| <b>SUOMI</b>      | <b>11</b> |
| <b>SVENSKA</b>    | <b>12</b> |
| <b>ČESKY</b>      | <b>13</b> |
| <b>ESPAÑOL</b>    | <b>14</b> |
| <b>ITALIANO</b>   | <b>15</b> |
| <b>MAGYAR</b>     | <b>16</b> |
| <b>POLSKI</b>     | <b>17</b> |
| <b>EESTI</b>      | <b>18</b> |
| <b>LATVIEŠU</b>   | <b>19</b> |
| <b>LIETUVIŲ</b>   | <b>20</b> |

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>PORTUGUES</b>   | <b>21</b> |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | <b>22</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   | <b>23</b> |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | <b>24</b> |
| <b>HRVATSKI</b>    | <b>25</b> |
| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>    | <b>26</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     | <b>27</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  | <b>28</b> |
| <b>SRPSKI</b>      | <b>29</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>30</b> |
| <b>TÜRKÇE</b>      | <b>31</b> |
| <b>عربي</b>        | <b>32</b> |

## **Advice for use: Laminate wall panels**

### **Before installation**

- Before installation, store the wall panel in a room with normal temperature and humidity levels. Do not place the wall panel against a warm radiator, or lay it on a cold floor.
- When storing the wall panel, place it on the back edge of its long-side.
- Do not open the plastic package until you are ready to install the wall panel.
- Not suitable for use in wet rooms.
- Only recommended for indoor use.

### **Care and maintenance**

- For daily cleaning, use ordinary washing-up detergent, soap or water. Never use chemicals to clean the wall panel.
- Do not use products that contain abrasives, ammonia or bleach. Dry with a dry, clean cloth.
- Never use a steel scourer, scourer pad or similar products as they can scratch the surface.

## **Benutzungshinweise für Laminat-Wandpaneele**

### **Vor der Montage**

- Unmontierte Wandpaneele sollten bei normaler Raumtemperatur und bei normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Das Wandpaneel nicht an warme Heizkörper lehnen oder auf kalte Fußböden legen.
- Das Wandpaneel beim Abstellen auf die hintere Kante der Längsseite stellen.
- Die Kunststoffverpackung nicht öffnen, bevor das Paneel montiert wird.
- Für den Einsatz in Feuchträumen nicht geeignet.
- Nur für Innenräume empfohlen.

### **Pflege und Wartung**

- Zur täglichen Reinigung normales Spülmittel oder Flüssigseife mit Wasser benutzen. Keinesfalls Chemikalien zur Reinigung benutzen.
- Keine Produkte verwenden, die Schleifmittel, Ammoniak oder Bleichmittel enthalten. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.
- Keine Stahlbürsten, Topfkratzer oder ähnliche Produkte benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

## **Conseil d'utilisation : revêtement mural stratifié**

### **Avant installation**

- Avant l'installation, ranger le revêtement mural dans une pièce à température et à taux d'humidité normaux. Ne pas placer le plan de travail contre un radiateur chaud ou sur un sol froid.
- Quand il est rangé, le revêtement mural doit être placé sur le bord arrière de son côté long.
- Ouvrir l'emballage plastique juste avant l'installation.
- Ne pas utiliser dans les pièces humides.
- Pour un usage en intérieur uniquement.

### **Nettoyage et entretien**

- Pour le nettoyage quotidien, utilisez une solution savonneuse. Ne jamais appliquer de produits chimiques sur le plan de travail.
- Ne pas utiliser de produits contenant des abrasifs, de l'ammoniaque ou de l'eau de javel. Séchez le plan de travail à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, d'éponge ou de produits semblables, qui risquent de rayer la surface.

## **Gebruiksaanwijzing: wandpanelen van laminaat**

### **Voor de montage**

- Voor de montage, bewaar het wandpaneel in een ruimte met normale kamertemperatuur en luchtvochtigheid. Zet het wandpaneel niet tegen een warme radiator en leg het niet op een koude vloer.
- Bij opbergen, zet het wandpaneel op de achterkant van de lange zijde.
- Open de kunststof verpakking pas wanneer je klaar bent om het wandpaneel te gaan monteren.
- Niet geschikt voor gebruik in vochtige ruimtes.
- Uitsluitend aanbevolen voor gebruik binnenshuis.

### **Onderhoud en verzorging**

- Voor dagelijks reinigen, gewoon afwasmiddel, zeep of water gebruiken. Gebruik nooit chemicaliën om het wandpaneel te reinigen.
- Gebruik nooit producten die schuurmiddel, ammoniak of bleekmiddel bevatten. Nadrogen met een droge, schone doek.
- Gebruik geen staalborstel, schuursponsje of soortgelijke producten, omdat die krassen kunnen veroorzaken op het oppervlak.

**Brugsanvisning: Vægplader af laminat****Før montering**

- Før montering skal vægpladen opbevares i et rum med almindelige temperatur- og luftfugtighedsniveauer. Sæt ikke vægpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.
- Når du opbevarer vægpladen, så sæt den på højkant på den lange side.
- Åbn ikke plastemballagen, før du er klar til at montere vægpladen.
- Uegnet til brug i vådrum.
- Anbefales kun til indendørs brug.

**Pleje og vedligeholdelse**

- Til daglig rengøring bruges almindeligt opvaske- eller rengøringsmiddel og vand. Brug ikke kemikalier til at rengøre vægpladen.
- Brug ikke produkter, der indeholder slibemidler, ammoniak eller blegemidler. Tør efter med en ren, tør klud.
- Brug aldrig en stålsvamp, skuresvamp, skurepulver eller lignende produkter, da de kan ridse overfladen.



## Notkunarleiðbeiningar: Veggpil

### Fyrir uppsetningu

- Áður en veggpilin eru sett upp ætti að geyma þau við stofuhita innandyra og við eðlilegt rakastig. Ekki geyma veggpilin upp við heitan ofn eða á köldu gólfi.
- Stilltu veggpilin upp á enda lengri hliðarinnar á meðan þú geymir þau.
- Ekki fjarlægja plastumbúðirnar fyrr en þú setur veggpilin upp.
- Hentar ekki í herbergjum þar sem er bleyta.
- Aðeins ætlað til notkunar innandyra.

### Umhirða og viðhald

- Notaðu venjulegan uppvottalög, sápu eða vatn við dagleg þrif. Notaðu aldrei kemísk efni við þvott á veggpiljum.
- Ekki nota hrjúfar vörur eða vörur sem innihalda ammoníak eða bleikiefni. Þerraðu með þurrum, hreinum klút.
- Gættu þess að nota aldrei stálull, grófan svamp eða samsvarandi vörur því það getur rispað yfirborðið.

**Råd om bruk: Laminatveggplater****Før montering**

- Før montering skal veggplata oppbevares i et rom med normal temperatur og luftfuktighet. Ikke len veggplata opp mot en varm radiator eller legg den på et kaldt gulv.
- Under oppbevaring skal veggplata stå på bakre kant av langsida.
- La platen være på veggplata til du skal montere den.
- Passer ikke for bruk i våtrom.
- Anbefales kun for innendørs bruk.

**Rengjøring og vedlikehold**

- For daglig rengjøring, bruk vanlig oppvaskmiddel, såpe eller vann. Bruk aldri kjemikalier til å rengjøre veggplata.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder slipemidler, ammoniakk eller blekemidler. Tørk over med en tørr, ren klut.
- Bruk aldri stålull, skuresvamp, skuremiddel eller lignende. Det kan lage riper i overflaten.

## **Käyttöohjeet: Laminaattiseinälevyt**

### **Ennen asennusta**

- Ennen asennusta säilytä seinälevyä huoneessa, jossa on normaali lämpötila ja ilmankosteus. Älä aseta seinälevyä lämmintä patteria tai kylmää lattiaa vasten.
- Kun säilytät seinälevyä, aseta se niin että pitkän sivun takaosa on alaspäin.
- Älä avaa muovipakkausta ennen kuin olet valmis asentamaan seinälevyn.
- Ei sovi käytettäväksi kosteissa tiloissa.
- Suositellaan vain sisäkäyttöön.

### **Hoito-ohje**

- Puhdista seinälevy tavallisella tiskinpesuaineella, saippualla tai vedellä. Älä koskaan käytä sen puhdistamiseen voimakkaita kemikaaleja.
- Älä käytä puhdistamiseen hankausaineita, ammoniakkaa tai valkaisuainetta sisältäviä tuotteita. Pyyhi kuivaksi puhtaalla kuivalla liinalla.
- Naarmuuntumisen ehkäisemiseksi tuotetta ei saa puhdistaa teräsvillalla, hankaussienellä tai vastaavilla tuotteilla.

**Bruksanvisning: Vägglattor i laminat****Innan montering**

- Innan montering, förvara vägglattan i ett rum med normal temperatur och fuktighet. Placera inte vägglattan mot ett varmt element och lägg den inte på ett kallt golv.
- Vid förvaring, ställ vägglattan på långsidans bakkant.
- Öppna inte plastpaketet förrän du är klar att montera vägglattan.
- Ej lämplig för användning i våtrum.
- Rekommenderas endast för inomhusbruk.

**Vård och underhåll**

- För daglig rengöring, använd vanligt diskmedel, tvål eller vatten. Använd aldrig kemikalier för att rengöra vägglattan.
- Använd inte produkter som innehåller slipmedel, ammoniak eller blekmedel. Torka torrt med en torr, ren trasa.
- Använd aldrig stålborste, disksvamp eller liknande produkter, eftersom de kan repa ytan.

## **Návod k použití: Laminátové nástěnné panely**

### **Před instalací**

- Před instalací uložte nástěnný panel do místnosti s běžnou pokojovou teplotou a vlhkostí. Nástěnný panel neopírejte o teplý radiátor ani nepokládejte na studenou podlahu.
- Když nástěnný panel skladujete, položte ji na zadní okraj delší strany.
- Plastový obal otevřete, až když nadejde čas instalace.
- Není vhodné k použití ve vlhkých místnostech.
- Doporučujeme používat pouze v interiéru.

### **Péče a údržba**

- Na každodenní mytí používejte běžné čisticí prostředky, mýdlo nebo vodu. K čištění pracovní desky nikdy nepoužívejte chemikálie.
- Nepoužívejte výrobky, které obsahují abrazivní látky, amoniak ani bělidlo. Vysušte suchým, čistým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte drátěnku, čisticí písek ani jiné podobné prostředky. Mohou totiž povrch poškrábat.

## **Instrucciones de uso: paneles de pared laminados**

### **Antes del montaje**

- Antes del montaje, conserva el panel de pared a temperatura ambiente y en condiciones de humedad normales. No coloques el panel de pared en contacto con un radiador ni lo apoyes sobre un suelo frío.
- El panel de pared debe apoyarse sobre su lado trasero largo.
- No abras el embalaje de plástico hasta que no lo tengas todo listo para montar el panel de pared.
- No lo utilices en ambientes húmedos.
- Solo para uso interior.

### **Cuidados y mantenimiento**

- Para la limpieza diaria, utiliza una solución jabonosa o detergente. Nunca apliques productos químicos sobre el panel.
- No utilices productos que contengan abrasivos, amoníaco o lejía. Seca el panel con un paño limpio y seco.
- Nunca utilices un estropajo, estropajo metálico o productos abrasivos que podrían rayar la superficie.

**Istruzioni d'uso: rivestimenti da parete laminato****Prima del montaggio**

- Prima del montaggio, tieni il rivestimento da parete a temperatura ambiente e in normali condizioni di umidità. Non collocare il rivestimento da parete a contatto con un calorifero caldo e non appoggiarlo su un pavimento freddo.
- Il rivestimento da parete deve essere tenuto appoggiato sul suo lato posteriore lungo.
- Non aprire la confezione di plastica finché non sei pronto per montare il rivestimento da parete.
- Non usare negli ambienti umidi.
- Solo per interni.

**Istruzioni per la manutenzione**

- Per la pulizia quotidiana usa un po' di detersivo per i piatti, sapone o acqua. Non usare mai prodotti chimici per pulire il rivestimento da parete.
- Non usare prodotti che contengono abrasivi, ammoniaca o agenti sbiancanti. Asciuga con un panno.
- Non usare mai lana d'acciaio, spugnette abrasive o prodotti simili perché potrebbero graffiare la superficie.

**Néhány jótanács: Laminált fali panelek****Beszereles előtt**

- Beszereles előtt a fali panelt szobahőmérsékleten, átlagos páratartalmú helyiségben tárold. Ne támaszd fűtőtestnek és ne tedd hideg padlóra.
- Tároláskor állítsd a hosszú oldalára, a hátsó széle legyen a padlón.
- A beszereles megkezdéséig ne távolítsd el a műanyag csomagolást.
- Nedved helyiségekben nem használható.
- Kizárólag beltéri használatra ajánlott.

**Tisztítás és karbantartás**

- A napi tisztításhoz használj mosogatószert, szappant vagy vizet. Ne használj erős vegyszereket.
- Ne tisztítsd olyan súrolószerekkel, amelyek ammóniát vagy fehérítőt tartalmaznak. Egy száraz ronggyal töröld szárazra.
- Soha ne használj csiszológépet, csiszolópapírt vagy erős súrolószereket, hiszen ezek kárt tehetnek a fali panelben.



**Instrukcja użytkowania: Laminowane panele ściennie****Przed zamontowaniem**

- Przed zamontowaniem panel ścienny należy przechowywać w pomieszczeniu o normalnej temperaturze i wilgotności. Nie stawiaj panelu ściennego przy ciepłym grzejniku ani nie kładź go na zimnej podłodze.
- Podczas przechowywania panelu ściennego umieść go na tylnej krawędzi długiego boku.
- Nie otwieraj opakowania z tworzywa sztucznego, dopóki nie będziesz gotowy do zainstalowania panelu ściennego.
- Nie nadaje się do stosowania w pomieszczeniach wilgotnych.
- Zalecany tylko do użytku w pomieszczeniach.

**Pielęgnacja i konserwacja**

- Do codziennego czyszczenia używaj zwykłego środka do mycia naczyń, mydła lub wody. Nigdy nie używaj środków chemicznych do czyszczenia panelu ściennego.
- Nie używaj produktów zawierających środki ścierne, amoniak lub wybielacz. Wytrzyj suchą, czystą szmatką.
- Nigdy nie używaj gąbki stalowej, gąbki ściерnej ani podobnych produktów, ponieważ mogą one zarysować powierzchnię.

**Nõuandeid kasutamiseks: laminaadist seinapaneelid****Enne paigaldamist**

- Enne paigaldamist hoia seinapaneeli normaalse temperatuuri ja niiskustasemega toas. Ära pane seinapaneeli sooja radiaatori vastu või külmale põrandale.
- Seinapaneel tuleb panna seisma selle pikemale küljele.
- Ära ava plastikpakendit enne, kui oled valmis seinapaneeli paigaldamiseks.
- Ei sobi niisketes ruumides kasutamiseks.
- Soovitame vaid siseruumides kasutamiseks.

**Hooldus ja remont**

- Igapäevaseks kasutamiseks kasuta tavalist nõudepesuvedelikku, seepi või vett. Ära kunagi kasuta kemikaale seinapaneeli puhastamiseks.
- Ära kasuta tooteid, mis sisaldavad abrasiive, ammoniaaki või pleegitajat. Kuivata kuiva ja puhta lapiga.
- Ära kunagi kasuta teraskäsna, küürimiskäsna, või sarnast toodet, kuna need võivad pinda kahjustada.

## **Lietošanas norādījumi: lamināta virtuves paneļi**

### **Pirms uzstādīšanas**

- Pirms uzstādīšanas glabā virtuves paneli istabas temperatūrā, telpā ar normālu mitruma līmeni. Neatbalsti virtuves paneli pret siltu radiatoru un neliec to uz aukstas grīdas.
- Glabā darba virsmu, atbalstot to uz garākās malas aizmugurējās daļas.
- Neatver plastmasas iepakojumu, iekams neesi gatavs uzstādīt virtuves paneli.
- Nav piemērots lietošanai mitrās telpās.
- Ieteicams lietošanai tikai telpās.

### **Kopšana**

- Ikdienas tīrīšanai izmanto parastu mazgāšanas līdzekli, ziepes vai ūdeni. Virtuves paneļa tīrīšanai nekad neizmanto ķimikālijas.
- Nelieto tīrīšanas līdzekļus, kuru sastāvā ir abrazīvas vielas, amonjaks vai balinātājs. Noslauki ar sausu, tīru drānu.
- Nelieto tērauda sūkli vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tā var saskrāpēt virsmu.

**Naudojimas: laminuotos sieninės plokštės****Prie montuojant**

- Prieš montuodami, sieninę plokštę palaikykite kambario temperatūroje. Nereikėtų jos laikyti atrėmus į šiltą radiatorių ar paguldžius ant šaltų grindų. Drėgmės lygis kambaryje turi būti normalus.
- Sandėliuokite paverstą ant šono, ant ilgosios briaunos.
- Išpakuokite iš plastikinės pakuotės tik prieš montuodami.
- Netinka naudoti drėgnoje aplinkoje.
- Naudoti tik patalpose.

**Priežiūra**

- Kasdieną švarai palaikyti užtenka vandens ir švelnaus ploviklio. Niekada nevalykite sieninės plokštės chemikalais.
- Nenaudokite abrazyvų, amoniako, baliklio. Nusausinkite sausa švaria šluoste.
- Niekada nešveiskite plokštės šveičiamosiomis / plieninėmis kempinėmis, nes subraižysite paviršių.

## **Conselhos de utilização: painéis parede laminados**

### **Antes da instalação**

- Antes da instalação, guarde o painel de parede num espaço com níveis de temperatura e de humidade normais. Não encoste o painel de parede a um radiador quente nem o deite sobre um chão gelado.
- Ao guardar o painel de parede, disponha-o sobre o rebordo traseiro do seu lado mais comprido.
- Não abra a embalagem de plástico antes de estar pronto a instalar o painel de parede.
- Não adequado a espaços húmidos.
- Uso recomendado apenas no interior.

### **Cuidados e manutenção**

- Para a limpeza diária, use detergente para a loiça, sabão ou água. Nunca use produtos químicos para lavar o painel de parede.
- Não utilize produtos que contenham abrasivos, amoníaco ou lixívia. Seque com um pano limpo e seco.
- Nunca use palha-d'áço nem produtos abrasivos ou semelhantes pois podem riscar a superfície.

## **Instrucțiuni de utilizare: panouri laminate**

### **Înainte de instalare**

- Înainte de instalare, depozitează panoul într-o cameră cu niveluri normale de temperatură și umiditate. Nu plasa panoul lângă un radiator cald sau pe o podea rece.
- La depozitare, așază panoul pe marginea posterioară a părții laterale.
- Nu deschide pachetul de plastic până când nu ești gata să instalezi panoul.
- Nu se recomandă folosirea în camere umede.
- Recomandat numai pentru uz interior.

### **Îngrijire și întreținere**

- Pentru curățarea zilnică, folosește detergent obișnuit, săpun sau apă. Nu folosi niciodată substanțe chimice pentru a curăța panoul.
- Nu folosi produse care conțin materiale abrazive, amoniac sau clor. Șterge cu o cârpă curată și uscată.
- Nu folosi niciodată un burete de sârmă, burete aspru sau produse similare deoarece acestea pot zgâria suprafața.

**Užitočné rady: Laminátové nástenné panely****Pred inštaláciou**

- Pred inštaláciou uložte nástenný panel do miestnosti s bežnou teplotou a vlhkosťou. Nástenný panel neumiestňujte na teplý radiátor alebo na studenú podlahu.
- Keď nástenný panel skladujete, oprite ho o zadný okraj dlhšej strany.
- Plastový obal otvorte, až keď nadíde čas na inštaláciu.
- Nevhodná na použitie v mokrých miestnostiach.
- Odporúča sa iba na použitie vnútri.

**Údržba a starostlivosť**

- Na každodenné čistenie používajte bežné čistiace prostriedky, mydlo alebo vodu. Na čistenie nástenného panelu nikdy nepoužívajte chemikálie.
- Nepoužívajte výrobky, ktoré obsahujú abrazívne látky, amoniak alebo bielidlo. Vysušte suchou a čistou handričkou.
- Nikdy nepoužívajte oceľovú drôtenku alebo podobné výrobky, pretože môžu poškriabať povrch.

**Съвети за употреба: Ламиниран  
стенен панел****Преди монтаж**

- Преди монтаж съхранявайте стенния панел в помещение с нормална температура и ниво на влажност. Не поставяйте стенния панел срещу топъл радиатор или върху студена подова настилка.
- Съхранявайте го върху задния ръб на дългата му страна.
- Не отваряйте пластмасовия пакет, докато не сте готови да започнете монтирането на стенния панел.
- Не е подходящ за употреба в мокри помещения.
- Препоръчва се за употреба само в затворени помещения.

**Почистване и поддръжка**

- За ежедневно почистване, използвайте обикновен препарат за почистване, сапун или вода. Никога не използвайте химикали, за да почиствате стенния панел.
- Не използвайте продукти, които съдържат абразивни елементи, амоняк или белина. Подсушете със суха и чиста кърпа.
- Никога не използвайте телена гъба, домакинска гъба с абразив или подобни продукти, тъй като могат да надраскат повърхността.



**Savjeti za upotrebu: Laminatne zidne ploče****Prije montaže**

- Zidnu ploču prije montaže čuvati u sobi s uobičajenom temperaturom i razinom vlažnosti. Ne naslanjati zidnu ploču na topli radiator i ne polagati je na hladni pod.
- Kad se odlaže, postaviti je da stoji na stražnjem rubu duže stranice.
- Ne otvarati plastično pakiranje prije montaže.
- Nije prikladno za korištenje u vlažnim prostorima.
- Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

**Njega i održavanje**

- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavati običan deterdžent za suđe, sapun ili vodu. Za čišćenje zidne ploče ne upotrebljavati kemikalije.
- Ne upotrebljavati proizvode koji sadrže abrazive, amonijak ili izbjeljivač. Osušiti čistom, suhom krpom.
- Nikad ne upotrebljavati čeličnu žicu, grubu spužvicu ili slične proizvode jer mogu izgubiti površinu.

**Οδηγίες χρήσης: Επίτοιχα πάνελ από laminate****Πριν την εγκατάσταση**

- Πριν την εγκατάσταση, αποθηκεύστε το επίτοιχο πάνελ σε ένα δωμάτιο με κανονικά επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας. Μην τοποθετείτε ένα πάνελ πάνω σε θερμαντικό σώμα ή πάνω σε κρύο δάπεδο.
- Όταν αποθηκεύετε ένα πάνελ, τοποθετήστε το με την πίσω όψη της μακριάς του πλευράς.
- Μην ανοίγετε την πλαστική συσκευασία μέχρι να είστε έτοιμοι να εγκαταστήσετε το πάνελ.
- Ακατάλληλο για χρήση σε υγρά δωμάτια.
- Κατάλληλο για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

**Φροντίδα και συντήρηση**

- Για τον καθημερινό καθαρισμό χρησιμοποιήστε κανονικό απορρυπαντικό, σαπούνι ή νερό. Μην χρησιμοποιείτε χημικά για τον καθαρισμό του πάνελ.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν οξειδωτικά, αμμωνία ή χλωρίνη. Στεγνώστε με ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγάρι, βούρτσα ή παρόμοια προϊόντα, διότι μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια.

## **Советы по использованию: Ламинированные панели**

### **Перед установкой**

- До установки храните настенную панель в помещении с нормальной температурой и уровнем влажности. Не ставьте панель рядом с радиаторами отопления и не кладите ее на холодный пол.
- Храните панель, поставив ее на заднюю кромку длинной стороны.
- До установки не вскрывайте пластиковую упаковку панели.
- Не подходит для использования в помещениях с высоким уровнем влажности.
- Рекомендуется только для использования в помещении.

### **Уход и обслуживание**

- Для ежедневного ухода используйте обычное средство для мытья посуды, мыло или воду. Не чистите с помощью химических средств.
- Не используйте чистящие средства, содержащие абразивы, аммиак и отбеливающие вещества. Протирайте сухой чистой тканью.
- Не используйте мочалку из металлической проволоки, мочалку с абразивной поверхностью и т. п., так как они могут поцарапать поверхность.

## **Поради з використання: Ламіновані настінні панелі**

### **Перед встановленням**

- Перед встановленням зберігайте настінну панель у приміщенні з кімнатною температурою та нормальною вологістю. Не розташовуйте настінну панель поряд з батареєю та не кладіть на холодну підлогу.
- Для зберігання настінну панель слід ставити на задній край її довгої сторони.
- Відкривайте пластикову упаковку лише перед встановленням настінної панелі.
- Не використовуйте у приміщенні з високим рівнем вологості.
- Рекомендовано лише для використання у приміщенні.

### **Догляд**

- Для щоденного догляду використовуйте звичайний мийний засіб для посуду, мило або воду. Не використовуйте хімічні засоби для чищення настінної панелі.
- Не використовуйте засоби чищення з абразивними елементами, аміаком або відбілювач. Витріть сухою, чистою ганчіркою.
- Не використовуйте металеві скребки, абразивні губки, засоби для чищення з кислотою тощо, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.

**Saveti za upotrebu: laminatni zidni paneli****Pre montaže**

- Pre montaže drži zidni panel u prostoriji uobičajene temperature i vlažnosti. Ne naslanjaj panel na radiator, niti ga polaži na hladan pod.
- Prilikom odlaganja, zidni panel postavi na zadnju ivicu duže stranice.
- Ne otvaraj plastično pakovanje do same montaže zidnog panela.
- Nije pogodno za vlažne prostorije.
- Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

**Održavanje**

- Za svakodnevno čišćenje, služi se običnom tečnošću za pranje suđa, sapunom ili vodom. Zidni panel nikada ne čisti hemikalijama.
- Ne upotrebljavaj proizvode koji sadrže abrazivno sredstvo, amonijak ili izbeljivač. Osuši čistom suvom krpom.
- Nikada ne upotrebljavaj čeličnu žicu, čelični sunder ili slične proizvode jer mogu oštetiti površinu.

## **Nasvet za uporabo: laminatne stenske plošče**

### **Pred montažo**

- Pred montažo naj bo stenska plošča shranjena pri sobni temperaturi in normalni vlažnosti. Stenske plošče ne odlagaj v bližino vročega radiatorja ali na mrzla tla.
- Stenska plošča naj bo shranjena tako, da stoji pokonci na robu daljše stranice.
- Plastično embalažo odstrani šele tik pred montažo.
- Ni primerno za uporabo v mokrih prostorih ali kopalnicah z odprto prho.
- Priporočeno le za uporabo v zaprtih prostorih.

### **Nega in vzdrževanje**

- Pri vsakodnevnem čiščenju uporablaj detergent za pomivanje posode, milo ali vodo. Stenske plošče nikoli ne čisti s kemikalijami.
- Ne uporablaj izdelkov, ki vsebujejo abrazivna sredstva, amonijak ali belilo. Do suhega obriši s suho in čisto krpo.
- Pri čiščenju ne uporablaj jeklenih mrežic, žičnih gobic ali podobnih izdelkov, saj lahko opraskajo površino.

## **Kullanım Önerisi: Laminat duvar panelleri**

### **Kurulumdan önce**

- Kurulumdan önce, duvar panelini normal sıcaklık ve nem seviyelerine sahip bir odada saklayın. Duvar panelini sıcak bir radyatöre yaklaştırmayın veya soğuk bir zemine koymayın.
- Duvar panelini saklarken, uzun kenarın arka tarafının üzerine yerleştirin.
- Duvar panelini takmaya hazır olana kadar plastik paketi açmayın.
- Islak odalarda kullanım için uygun değildir.
- Sadece kapalı kullanım için tavsiye edilir.

### **Bakım ve koruma**

- Günlük temizlik için sıradan yıkama deterjanı, sabun veya su kullanın. Duvar panelini temizlemek için asla kimyasal kullanmayın.
- Aşındırıcı, amonyak veya ağartıcı içeren ürünler kullanmayın. Kuru, temiz bir bezle kurutun.
- Yüzeyi çizebileceği için çelik sünger, sert yüzeyli sünger veya benzer ürünleri kullanmayın.

## تعليمات الاستخدام: ألواح الحائط المصفحة

### قبل التركيب

- قبل التركيب، ينبغي تخزين لوح الحائط في غرفة ذات مستويات طبيعية لدرجة الحرارة والرطوبة. لا يجب وضع لوح الحائط بمواجهة مشعاع التدفئة، أو على أرضية باردة.
- عند تخزين لوح الحائط، يجب وضعه واقفاً على الحافة الخلفية من جانبه الطويل.
- لا يجب فتح الغلاف البلاستيكي حتى تكون مستعداً لتركيب اللوح.
- غير مناسب للاستخدام في الغرف الرطبة.
- يوصي به فقط للاستخدام في الأماكن الداخلية.

### العناية والتنظيف

- للتنظيف اليومي، استخدم مسحوق الغسيل العادي، الصابون أو الماء. لا تستخدم أبداً المواد الكيماوية لتنظيف لوح الحائط.
- لا تستخدم منظفات تحتوي على مواد كاشطة، أمونيا أو مواد تبيض. جفف بقطعة قماش نظيفة.
- لا تستخدم أبداً سلك جلي الصحن أو أسفنجة خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.